Долинський Євген Володимирович
Dolynskiy Ievgen



Посада: завідувач кафедри германської філології та перекладознавства

Науковий ступінь: доктор педагогічних наук

Вчене звання: професор

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of Department of Germanic Philology and Translation Studies, Khmelnytsky National University

e-mail: dolynskyiyev@khmnu.edu.ua

ORCID: 0000-0003-4074-4648
SCOPUS: ID: 57373795300
https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57373795300
Web of Science Researcher ID: AAE-9301-2022
https://www.webofscience.com/wos/author/record/AAE-9301-2022
Google Scholar:
https://scholar.google.com/citations?user=rATlzrsAAAAJ&hl=uk

Освіта:

Заклад вищої освіти, який закінчив: 2008 р., Київський національний університет ім. Тараса Шевченка

Спеціальність: Мова та література (французька, англійська)

Кваліфікація: магістра філології, викладача-дослідника французької та англійської мов і зарубіжної літератури, перекладача з французької та англійської мов.

Науковий ступінь: кандидат педагогічних наук за спеціальністю 13.00.04 Теорія та методика професійної освіти з 2012 р.

Вчене звання:доцент з 2013 р.

Науковий ступінь: доктор педагогічних наук за спеціальністю 13.00.04 Теорія та методика професійної освіти з 2019 р.

Вчене звання: професор з 2021 р.

Кандидатська дисертація. У 2012 році в Хмельницькому національному університеті у спеціалізованій вченій раді К 70.052.05 захистив кандидатську дисертацію за темою: «Формування комунікативної компетентності майбутніх перекладачів засобами дистанційного навчання», за спеціальністю 13.00.04 – теорія та методика професійної освіти. На підставі рішення президії Вищої атестаційної комісії України від 29 березня 2012 року присуджено науковий ступінь кандидата

педагогічних наук зі спеціальності теорія та методика професійної освіти (Диплом ДК № 004448).

Вчене звання доцента кафедри перекладу присвоєно у 2013 році (атестат доцента ДЦ № 036951 від 21 листопада 2013 року).

Докторська дисертація. У 2018 році закінчив докторантуру в Інституті вищої освіти НАПН України за спеціальністю 13.00.04 – «Теорія та методика професійної освіти». З 2019 року доктор педагогічних наук. Дисертацію захищено 22 травня 2019 року у Спеціалізованій вченій раді Д70.705.03 Національної академії Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького Державної прикордонної служби України зі спеціальності 13.00.04 – «Теорія та методика професійної освіти» на тему: «Теоретичні та методичні основи формування професійної підготовки майбутніх перекладачів в інформаційно-освітньому середовищі університету». На підставі рішення Атестаційної колегії від 15 жовтня 2019 року отримав диплом доктора педагогічних наук ДД № 009018.

Вчене звання професора кафедри германської філології та перекладознавства присвоєно у 2021 році (атестат професора АП №003578 від 30 листопада 2021 року).

Дисципліни, що викладає: Переклад юридичних документів (*ОР Бакалавр*); Переклад англомовної громадсько–політичної літератури (*ОР Бакалавр*); Військовий переклад (*ОР Бакалавр*); Переклад науково-технічних текстів (*ОР Бакалавр*); Переклад медичної термінології (*ОР Бакалавр*); Переклад митних документів та декларацій (*Вибіркова*).

Наукові інтереси: професійна англійська термінологія, інформаційні технології в перекладі, англійська медична, військова термінологія та способи її перекладу українською мовою.

Публікації:

Публікації у Web of Science/Scopus

1. Rusnak I., Vasylyk M., Dolynskiy Ie., Severina T., Vornyk M. The effectiveness of applying the communicative approach in teaching English at higher education institutions. *AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research*. Special Issue No.: 11/01-XVI. 2021, P. 138-144. (Vol. 11, Issue 1, Special Issue XVI.) (**Web of Science**) WOSUID: WOS:000636069200020 Q2

URL: https://www.magnanimitas.cz/11-01-xvi
https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/110116/papers/A_20.pdf
http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/110116/PDF/110116.pdf

2. Bloshchynskyi I., Balendr A., Dolynskiy Ye, Hrishko-Dunaievska V., Herasimova O. Designing ESP Online Course for Personnel of Law-Enforcement Agencies of Ukraine. *Arab World English Journal (AWEJ)*. Special Issue on CALL Number 7. July 2021, P. 331-344. Available at SSRN: https://ssrn.com/abstract=3906314. DOI: https://dx.doi.org/10.24093/awej/call7.23 (**Web of Science**) Q4.

3. Dolynskiy Ievgen, Dolynska Olesia, Kharchenko Tetiana, Kravchenko Odarka,

Skril Iryna. Development of Interpretation Skills in Future Escort Interpreters for Work in International Tourist Activity. *Journal for Educators, Teachers and Trainers*, Vol. 13 (1). 2022. P. 310–324. https://jett.labosfor.com/index.php/jett/article/view/682/537 (**Web of Science**) DOI: https://doi.org/10.47750/jett.2022.13.01.032 Q4

4. Kharchenko Tetiana, Semashko Tetiana, Dolynskiy Ievgen, Bespala Liliia, Ivanova Tetiana. Use of Moodle LMS-Based Tests for Enhancing Linguistic Competence of Students Majoring in Foreign Language Philology. *Journal of Curriculum and Teaching*. Vol. 10, No. 4; 2021 (**Scopus**) DOI: 10.5430/jct.v10n4p67 Q4

5. Roman V., Bak H., Horlachova V., Pasyk-Kosarieva N., & Dolynskiy I. The efficiency of digital technologies in the development of listening comprehension strategies for students of higher educational institutions. *Apuntes Universitarios*, 13 (1). 2022. P. 415–433. https://doi.org/10.17162/au.v13i1.1348 (**Web of science**) Q4

6. Kravchenko, O., Kostanda, I., Shuliakov, I., Kuzmenko, Y., & Dolynskiy, I. Business game as an effective method of managing the development of communicative and professional competences of philologists translators. *Apuntes Universitarios*, 13 (1). 2022. P. 209–223. https://doi.org/10.17162/au.v13i1.1324 (**Web of science**) Q4

7. Romanyuk Svitlana Z., Rusnak Ivan S., Dolynskiy Ievgen V., Maftyn Larysa V. & Onyshkiv Zinovii M. Competence-Based Readiness of Future Teachers to Professional Activity in Educational Institutions. *Journal of Curriculum and Teaching.* Vol. 11, No. 2. 2022. P. 42-55 (Scopus) URL: https://doi.org/10.5430/jct.v11n2p42

8. Boyko, Y., Kupchyshyna, Y., Tarasova, O., Dolynskiy, I., & Roskvas, I. Current trends in English public speech translation (based on TED talks platform). *Amazonia Investiga*, 12 (62). 2023. P. 312-318. https://doi.org/10.34069/AI/2023.62.02.31 **(Web of scie**nce) Q3

9. Zaitseva N, Shcherbyna S, Puhach Y, Mozghova Y, Dolynskyi I. Comparative Syntax of Secondary Academic Texts Across English and Ukrainian in Scientific Domains. *Salud, Ciencia y Tecnología - Serie de Conferencias* [Internet]. 2025 Feb. 10 [cited 2025 Apr. 28];4:1472. DOI: https://doi.org/10.56294/sctconf20251472 (**Scopus**) Q4

Розділи в колективних монографіях:

10. Translator and Interpreter Training Methodology: The Ukrainian Dimension. Edited by: Leonid Chernovaty. Pages: 334. Publisher: Belianum. Matej Bel University Press, 2025. Author: Yevhen Dolynsky. CHAPTER 4 «The system of translator and interpreter training within the university information and educational environment» P. 70-93. DOI: https://doi.org/10.24040/2025.9788055722580

URI: https://repo.umb.sk/handle/123456789/772

URL: https://repo.umb.sk/items/58db6d76-1a60-4cda-9c2a-abf184f9d254

Публікації у фахових виданнях України (категорія Б):

11. Долинський Є. В., Бойко Ю П. Особливості перекладу англійської юридичної термінології в офіційно-діловому мовлення. *Актуальні проблеми філології та перекладознавства: збірник наукових праць*. Хмельницький : Видавництво ХНУ, 2021, № 21, Том 2. С. 5-12 DOI: 10.31891/2415-7929-2021-21-30

12. Долинський Є. В. Риторичні прийоми у політичних прийомах політичних лідерів як засоби маніпуляції суспільною свідомістю громадян. *Науковий вісник ХДУ*. Серія Германістика та міжкультурна комунікація № 1 (2021), Херсон. С. 45-51. DOI: https://doi.org/10.32999/ksu2663-3426/2021-1-7

13. Dolynskiy Ie. Stylistic and translation aspects of English military texts. *Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Іван а Франка*. Серія: Філологічні науки (мовознавство) : зб. наук. праць. Дрогобич, 2021. № 15. С. 46-50. DOI https://doi.org/10.24919/2663-6042.15.2021.8

14. Долинський Є. В. Виклики пандемії: комп'ютеризація освітнього процессу професійної підготовки майбутніх перекладачів. *Педагогічний альманах: збірник наукових праць* / редкол. В. В. Кузьменко (голова) та ін. Херсон: КВНЗ «Херсонська академія неперервної освіти», 2021. Випуск 48. С. 67-75. DOI: https://doi.org/10.37915/pa.vi48.192

15. Долинський Є. В. Електронні освітні ресурси для професійної підготовки майбутніх перекладачів в інформаційно-освітньому середовищі університету. *Педагогічний альманах: збірник наукових праць* / редкол. В. В. Кузьменко (голова) та ін. Херсон: КВНЗ «Херсонська академія неперервної освіти», 2021. Випуск 49. С. 64-72. DOI: https://doi.org/10.37915/pa.vi49.258

16. Долинський Є. В. Інформаційно-освітнє середовище університету як ефективний засіб професійної підготовки майбутніх перекладачів у сучасних умовах. *Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах* : зб. наук. пр. / [редкол.: А. В. Сущенко (голов. ред.) та ін.]. Запоріжжя : КПУ, 2021. Вип. 77. Т. 1. С. 34-40. DOI https://doi.org/10.32840/1992-5786.2021.77-1.6

17. Долинський Є. В. Роль і місце ділової англійської мови в підготовці майбутніх перекладачів. *Закарпатські філологічні студії* : наук. видання. Вип. 17. Т. 2. Ужгородський національний університет, 2021. С. 33-38. DOI https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.17-2.6

18. Долинський Є. В. Етноспецифіність власних імен і передача їх значень у мові перекладу. *Закарпатські філологічні студії* : наук. видання. Вип. 18. Ужгородський нац. університет, 2021. С. 200-204. DOI https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.18.36

19. Долинський Є. В. Реалізація компетентнісного підходу до вивчення зарубіжної літератури в оригіналі та перекладі (на матеріалі роману Ієна Мак'юена «Спокута») *Закарпатські філологічні студії*. Випуск 23. Том 1. 2022 р. С. 272-277. http://zfs-journal.uzhnu.uz.ua/archive/23/part_1/52.pdf DOI https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.23.1.52

20. Долинський Є. В. Особливості перекладу гендерно-маркованих елементів в англомовній художній прозі. *Науковий вісник ДДПУ імені І. Франка*. Серія: Філологічні науки (мовознавство). № 17, 2022. с. 35-40. http://ddpu-filolvisnyk.com.ua/uploads/arkhivnomerov/2022/NV_2022_17/6.pdf

DOI https://doi.org/10.24919/2663-6042.17.2022.6

21. Долинський Є., Зайцева К., Копчак М. Лінгвістичний аналіз правничих текстів англомовних країн та України: методи та підходи. Актуальні питання гуманітарних наук. *Наукове видання ДДПУ*. Дрогобич. Вип. 66, том 1, 2023. С. 128-136. DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/66-1-21

22. Долинський Є. В. Англомовні термінологічні дієслова психічної діяльності: лексико-семантичний та перекладацький аспекти. *Актуальні проблеми філології та перекладознавства*. Науковий журнал. Хмельницький: Хмельницький національний університет. 2023. № 28. С. 11-18. DOI: https://doi.org/10.31891/2415-7929-2023-28-2

23. Долинський Є. В. Особливості передачі англомовного громадсько–політичного тексту українською мовою (на матеріалі документів

Європейської комісії). *Актуальні питання гуманітарних наук*. Наукове видання ДДПУ. Дрогобич. Вип. 72, том 1, 2024. С. 253-258. DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/72-1-35

24. Долинський Є. В. Військова термінологія та її переклад як елемент підготовки майбутніх філологів. *Актуальні питання гуманітарних наук*. Наукове видання ДДПУ. Дрогобич. Вип. 83, том 2, 2025. С. 271-276 DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/83-2-40

25. Долинський Є. В., Железняков Р. І. Еквівалентність у перекладі англомовних текстів міжнародних туристичних договорів: проблеми та шляхи їх вирішення. *Актуальні питання гуманітарних наук.* Наукове видання ДДПУ. Дрогобич. Вип. 86, том 1, 2025. С. 266-271 DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/86-1-38

26. Долинський Є. В., Колихаліна Д. Д. Особливості перекладу термінології туристичних формальностей та прикордонного контролю з англійської мови на українську. *Актуальні питання гуманітарних наук.* Наукове видання ДДПУ. Дрогобич. Вип. 87, том 1, 2025. С. 270-277 DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/87-1-39

27. Долинський Є. В., Колихаліна Д. Д., Железняков Р. І., Міжмовна еквівалентність прикордонної термінології у сфері міжнародного туризму (на матеріалі англійської та української мов). *Актуальні питання гуманітарних наук.* Наукове видання ДДПУ. Дрогобич. Вип. 87, том 1, 2025. С. 290-294 DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/87-1-41

28. Долинський Є. В., Колихаліна Д. Д. Від традицій до цифровізації: еволюція підготовки гідів-перекладачів у контексті змін у туристичній галузі. *Актуальні питання гуманітарних наук.* Наукове видання ДДПУ. Дрогобич. Вип. 88, том 1, 2025. С. 314-320 DOI https://doi.org/10.24919/2308-4863/88-1-45

29. Долинський, Є. Методологічні підходи до іншомовної підготовки майбутніх фахівців у контексті професійної діяльності. *Педагогічний дискурс*, (38), 2025. 108-113. https://doi.org/10.31475/ped.dys.2025.38.15

30 Долинський Є. В., Скиба К. М. Використання технологій штучного інтелекту та машинного перекладу в підготовці майбутніх перекладачів (на матеріалі перекладу митної документації). *Перспективи та інновації науки*. 2026. № 3(61). С. 445–457. https://doi.org/10.52058/2786-4952-2026-3(61)-445-456

31. Долинський Є. В., Скиба К. М. Роль CAT-інструментів у забезпеченні еквівалентності перекладу технічних і нормативних текстів. *Актуальні питання гуманітарних наук*. Серія: Мовознавство. Літературознавство. 2026. Вип. 96. Т. 1. С. 250–255. DOI: https://doi.org/10.24919/2308-4863/96-1-35.

32. Долинський Є. В., Скиба К. М. Сучасні інформаційні технології як засіб моделювання професійного середовища перекладача в освітньому процесі. *Інноваційна педагогіка*. 2026. Вип. 92. Т. 2. С. 269–272. DOI: https://doi.org/10.32782/ip/92.2.50.

33. Долинський Є. В., Скиба К. М. Інформаційні технології у перекладі та локалізації стандартизованої документації в умовах цифровізації перекладацької діяльності. *Наукові інновації та передові технології*. Серія «Педагогіка». 2026. № 4(56). С. 1064–1073. DOI: https://doi.org/10.52058/2786-5274-2026-4(56)-1064-1073.

Посібники

1. Advanced English (Practical Course) = Практичний курс англійської мови. 3

курс : навч. посібник / О. В. Сєргєєва, О. О. Мацюк, Є. В. Долинський та ін. за заг. ред. д-ра філол. наук, проф. Ю. П. Бойко. Хмельницький : ХНУ, 2023. 280 с. (англ.).

2. Practice of translation from English = Практика перекладу з англійської мови : навч. посіб. / Ю. П. Бойко, О. В. Ємець, Є. В. Долинський та ін. ; за заг. ред. д-ра філол. наук, проф. Ю. П. Бойко. Хмельницький : ХНУ, 2025. 205 с. (англ., укр.). ISBN 978-966-330-449-6

Участь у конференціях:

1. Dolynskiy I. Theoretical and Practical Principles of Military Translation in the Context of the Ukrainian Armed Forces Linguistic Support. *Applied Linguistics-3D: Language, IT, ELT*: International Scientific and Practical Conference (May 25-26, 2023) Zhytomyr: Zhytomyr Polytechnic State University, 2023.

2. Долинський Є. В. Удосконалення та модифікація традиційної методики розвитку англомовної компетентності в аудіюванні. ІІ Міжнародна науково-практична конференція *«Актуальні проблеми сучасної філології, перекладознавства та лінгвістичного забезпечення сектору безпеки й оборони»*, 22 грудня 2023 року на базі кафедри іноземних мов НАДПСУ ім. Богдана Хмельницького.

3. Долинський Є. В. Використання інформаційних Інтернет-ресурсів в процесі перекладу науково-технічних текстів. *Сучасні проблеми філології та методології викладання в умовах євроінтеграції*: матеріали ІІ Міжнародної наук.-практ. інтернет-конф. (Хмельницький, 11 травня, 2022 р.) [Електронне видання]. Хмельницький: ХГПА, 2022. 13-17 с.

4. Долинський Є. В. Використання інформаційних інтернет-ресурсів в процесі перекладу та редагування науково-технічних текстів. *Сучасні цифрові технології та інноваційні методики навчання: досвід, тенденції, перспективи*. Матеріали XII Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції (м. Тернопіль, 9–10 листопада, 2023). С. 65-68.

5. Долинський, Є. Використання граматико-синтаксичних трансформацій у перекладі інструкцій з експлуатації побутових приладів. *Актуальні проблеми перекладознавства та методики навчання перекладу* : Тези доповідей XII Міжнародної наукової конференції (19–20 квітня 2024 р., м. Харків, Україна). Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2024. С. 17-19.

6. Долинський Є. В. Способи перекладу психологічних термінів відповідно до їх етимології. *Міжособистісна комунікація та перекладознавство: сучасні перспективи розвитку.* Збірник матеріалів ІІ Всеукраїнської науково-практичної конференції (16 квітня 2024 р.). Черкаси : ЧНУ ім. Б. Хмельницького, 2024. С. 42-44.

7. Долинський Є. В. Неологізми, що виникли внаслідок пандемії Covid-19: перекладацький аспект. *Мова як евристичне знаряддя реконструкції і концептуалізації світу на тлі глобалізаційних та євроінтеграційних викликів діалогу культур: матеріали* І Всеукр. наук.-практ. Інтернет-конф. (Умань, 18квіт. 2024 р.) / МОН України, Уманський держ. пед. ун-т імені Павла Тичини, Ф-т інозем. мов [та ін.] ; Умань : Візаві, 2024. С. 121-124.

8. Долинський Є.В. Участь у ІІІ Всеукраїнському науково-практичному семінарі «*Лінгвістика, лінгводидактика та міжмовна комунікація: сучасний стан та проблеми*» 6-7 жовтня 2025 року, м. Харків, Україна. Харківського національного університету Повітряних Сил імені Івана Кожедуба.

9. Dolynskiy Ievgen participated in the XII international Scientific Conference

«*Major Problems of Translation Studies and Translator/Interpreter Training*» organized at Mykola Lukash Translation Studies Department, School of foreign languages, V. N. Karazin Kharkiv National University, Ukraine held on April 19-20, 2024.

10. Долинський Є. В. Участь у XIII міжнародній науковій конференції «*Актуальні проблеми перекладознавства та методики навчання перекладу*» 25 квітня 2026 р., м. Харків, Україна. Харківський національний університет ім. В. Н. Каразіна.

Стажування:

Інститут соціальних наук Гданського Університету (Польща). Наказ від 19.04.2024 № 63-КП (180 год.). Сертифікат про кваліфікацію 2204-3105-80. Дата видачі: 31.05.2024.

Ризькій північний університет (м. Рига, Латвійська Республіка), 180 годин. Наказ від 31.10.2025 №175-КП (180 год.). Сертифікат про кваліфікацію FSI-031103-RZA. Дата видачі: 14.12.2025 р.



Участь у роботі редколегій наукових видань: Є членом редакційних колегій двох наукових фахових видань України, включених до Переліку наукових фахових видань України (від 11 червня 2026 року № 928): «Науково-педагогічні студії» URL: https://dnpb.gov.ua/ojs/npstudies/about/editorialTeam та «Педагогічний дискурс» URL: https://ojs.kgpa.org.ua/index.php/peddiscourse/about/editorialTeam

Публікації: автор понад 100 наукових і 10 навчально-методичних видань, 2

монографій.

Діяльність за спеціальністю у формі участі у професійних або громадських об'єднаннях: дійсний член ГО «Українська асоціація перекладачів» (UATI) (2023, 2024, 2025, 2026 р.) (Ukrainian association of translators and interpreters UATI) Сертифікат № 15.5.0284/2023

UKRAINIAN ASSOCIATION OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS

CERTIFICATE

No. 15.5.0284/2023

This is to certify that

Yevhen Dolynskyi

is a member of the Ukrainian
Association of Translators and Interpreters
as of 6th June 2023

Form of membership: ASSOCIATED

Members of the Ukrainian Association of Translators and Interpreters are obliged to comply with the rules of translation ethics and professional standards in the field

Valid until 31st December, 2026

President N. Pavliuk

Kyiv, 2026